



*Consolato Generale d'Italia  
Francoforte sul Meno*

*Danziger Platz 12  
60314 Frankfurt am Main  
Telefon (069) 7531-117, -114  
Telefax (069) 7531-145  
e-mail: [canc.francoforte@esteri.it](mailto:canc.francoforte@esteri.it)*

Traduzione ufficiale dalla lingua tedesca

*Spett.le  
Caritasverband Frankfurt e.V.  
Alte Mainzer Gasse 10  
60311 Frankfurt am Main*

Francoforte sul Meno, 16.03.2022

**CONTRATTO DI COTTIMO**  
**Cap. 1613 / Esercizio finanziario 2022**  
**Assistenza sociale in favore di connazionali indigenti.**

Questo Consolato Generale, dopo aver acquisito il previsto parere di congruità da parte del Capo Missione, ha accolto il nuovo preventivo del 03.03.2022 presentato da codesto Ente assistenziale.

Il presente atto di cottimo ha per oggetto l'attività di assistenza sociale, che codesto Ente potrà in essere, a favore degli italiani anziani indigenti residenti nella circoscrizione di questo Consolato Generale. Ciò comprende anche i casi con risvolti a lungo termine e necessità di assistenza protratta.

L'incarico che si intende affidare alla Caritasverband Frankfurt e.V. decorre dalla data di sottoscrizione del presente atto. Esso ha termine improrogabilmente il 31 dicembre 2022. Vengono pertanto stabilite le seguenti condizioni.

Codesto Ente offerente si impegna a fornire la propria assistenza sociale per:

- 20 casi di cittadini italiani anziani indigenti, residenti nella circoscrizione, già individuati e trattati nel 2020 e bisognosi di interventi assistenziali anche nel corrente anno al fine di concretizzare in maggior misura l'attività di sostegno avviata;
- 20 nuovi casi di cittadini italiani anziani indigenti, residenti nella circoscrizione, che questo Consolato Generale, di concerto con codesta Associazione, individuerà quali destinatari di azioni di assistenza (psicosociale in vista di accedere al sistema previdenziale e sanitario locale).

È fissata l'erogazione di un contributo forfettario pari ad € 18.000,00, (in parola: diciottomila Euro) in un'unica soluzione di pagamento da effettuarsi dopo la sottoscrizione del presente atto.

L'attività di codesto Ente sarà finalizzata alle seguenti tipologie di interventi:

- Interventi di assistenza sociale relativa ai connazionali anziani residenti, per il disbrigo di pratiche burocratiche di ogni tipo, riguardante la situazione personale degli interessati;
- Consulenze verbali ed esame preliminare dei singoli casi, nonché l'eventuale corrispondenza con gli enti o le Istituzioni locali competenti;

- Analisi dei singoli casi, anche dal punto di vista sanitario, con l'intervento, laddove necessario, di eventuale suggerimento di avvalersi di consultazione medica in funzione di un ricovero ospedaliero, ambulatoriale, assistenza infermieristica e/o terapie riabilitative presso strutture sanitarie specializzate;
- Interventi di mediazione linguistica per gli anziani italiani residenti, presso tutte le Istituzioni o strutture locali, di cui abbiano necessità per evenienze quotidiane, come, ad esempio, gli Enti previdenziali ed assistenziali, studi medici e studi legali ecc.;
- Servizio domiciliare di assistenza ad anziani anche non completamente autosufficienti, che vivono da soli, e necessitano prevalentemente di sostegno morale e di utili consigli e suggerimenti per migliorare la propria qualità di vita, avvalendosi, quando necessario, del servizio locale di cure infermieristiche;
- Analisi preliminare ed accertamento dei diritti alle prestazioni assistenziali aggiuntive, previste dalla normativa locale, inclusa l'opzione di un eventuale rientro in Italia;
- Sostegno del processo di integrazione, sia nella comunità italiana che nel contesto sociale tedesco, al fine di prevenire casi di isolamento e di emarginazione.

Le suddette tipologie di assistenza si riferiscono solo a cittadini italiani di età superiore ai 55 anni, che si trovano in stato di indigenza e risiedono stabilmente ed ufficialmente nella circoscrizione consolare.

Si concorda che, per ogni singolo caso trattato, questo Consolato Generale, in conformità alle norme ministeriali vigenti, dovrà ricevere da codesto Ente una relazione esaustiva inerente la tipologia degli interventi effettuati entro la fine del corrente anno, specificandone gli esiti raggiunti.

Questo Consolato Generale provvederà, una volta acquisite le relazioni di cui sopra, a fornire una valutazione generale sull'operato svolto da codesto Ente, necessaria ai fini della rendicontazione annuale.

Il pagamento del contributo ministeriale potrà avvenire soltanto previo accredito del relativo finanziamento da parte del superiore Ministero, per l'esercizio finanziario cui le prestazioni si riferiscono.

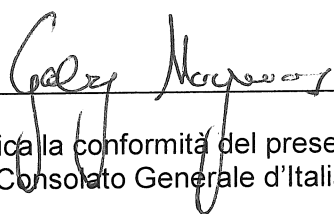
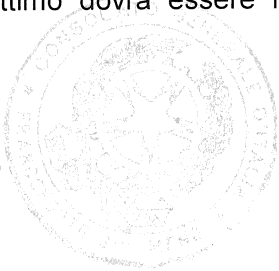
L'ammontare del contributo non potrà superare nell'anno 2022 la somma complessiva di € 18.000,00, (in parola: diciottomila Euro), in relazione ad un numero massimo di 40 (quaranta) casi trattati da codesto Ente.

L'Ente dovrà nel corso del compimento del servizio, operare nel rispetto delle norme legislative e regolamentari italiane, in quanto compatibili con quelle locali vigenti, ed ai patti concordati. Nel caso in cui l'Ente venga meno ai patti concordati e alle norme legislative vigenti, il Consolato Generale ha la facoltà di rescindere l'obbligazione mediante semplice denuncia.

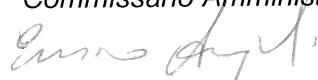
Nell'esecuzione della prestazione che forma oggetto del presente atto, l'Ente incaricato fornisce la copertura assicurativa in caso di infortuni e danni arrecati eventualmente a persone o cose.

Duplica copia del presente atto di cottimo dovrà essere restituito firmato per ricevuta e per accettazione.

Firmato  
Gaby Hagmans  
(Direttore Caritasverband Frankfurt e.V.)

Firmato  
Enrico Angeli  
Commissario Amministrativo



Si certifica la conformità del presente testo all'originale che precede in lingua tedesca, eseguita da questo Consolato Generale d'Italia.

Francoforte sul Meno,

p. Il Console Generale  
IL COMMISSARIO AMMINISTRATIVO  
Enrico Angeli

